

A Busy Day

繁忙嘅一日

fâahn-mòhng ge yāt yaht

Unit 1	Get Up 起身	2
Unit 2	出門口 Go out the doorway	13
Unit 3	搭靚 Take the lift.....	26
Unit 4	食早餐 Have Breakfast	36
Unit 5	搭地鐵 Take the MTR.....	51
Unit 6	返到公司 Arrive the Company	61
	The end of the book	73

People's names:

Ray	Raymond (Mr. Cheung)	-
Kat	Katherine	wife
Bro	Broadcasting (MTR)	
May	May	colleague
-	Mr. Lam	colleague
-	ah-Wah	colleague

Remarks:

COMP = Compliment

EMPH = Emphatic

EXP = Experiential verbal particle

MW = Measure word (noun classifier)

PM = Modal particle

PS = Structural particle

succ. = successfully

* = these sentences are chosen from the story

Unit 1 Get Up 起身

起 身

héi- sǎn

get up

* * * * *
* * * * *

Kat: 喂 ! 老 公 , 起 身 喇 , 七
 wai ! lóuh- gūng , héi- sǎn la , chāt-
 hey ! husband , get up PM , 7:30
 點 半 喇 , 仲 唔 起 身 , 你
 dím- bun la , juhng- m̄h héi- sǎn , néih
 . PM , still not get up , you
 又 想 遲 到 呀 !
 yauh séung chih- dou àh !
 again want late PM !

Ray: 老 婆 , 我 好 眼 瞓 呀 , 俾 我
 lóuh- pòh , ngóh hóu ngáahn-fan a , béi ngóh
 wife , I very sleepy PM , let me
 瞓 多 一 陣 啦 !
 fan dō- yāt- jahn lā !
 sleep a moment more PM !

Kat: 而 家 唔 係 我 唔 俾 你 瞓 多
 yìh-- gā m̄h- haih ngóh m̄h béi néih fan dō-
 now not be I not allow you sleep a
 一 陣 呀 , 係 個 鐘 唔 俾 你 瞓
 yāt- jahn a , haih go jūng m̄h béi néih fan
 moment more PM , be the clock not allow you sleep
 多 一 陣 咋 ! 你 睇 吓 而 家
 dō- yāt- jahn ja ! néih tái- háh yìh- gā
 a moment more PM (only) ! you take a look now

幾 點 先 得 㗎 。
géi- díng sīn dāk gá .
what time only then be okay PM .

Ray: 欸 ！ 瞓 多 五 分 鐘 啦 ！
ei ! fan dō hng fān- jūng lā ! 231
interj. ! sleep more five minutes PM !

Kat: 嘩 晚 叫 你 唔 好 睇 電 視 睇
chàhm-máahn giu néih m̄h- hóu tái dihn- sih tái
last night ask you don't watch television watch
到 咁 夜 又 唔 聽 ， 而 家 就
dou gam yeh yauh m̄h tēng , yìh- gā jauh
until so late EMPH not listen , now then
唔 肯 起 身 。
m̄h háng héi- sān .
not willing to get up .

Ray: 嘩 晚 睇 波 咩 嘛 。
chàhm-máahn tái- bō ā- ma .
last night watch football match PM (one should readily understand it)

Kat: 嘩 ， 話 知 你 ， 遲 到 個 個
ché , wah- jī néih , chih- dou gó- go
interj , don't care about you , late that one
又 唔 係 我 。
yauh m̄h- haih ngóh .
EMPH not be I .

Ray: 噃 ！ 好 喇 好 喇 ， 起 身 嘍
aai ! hóu- la hóu- la , héi- sān laak
interj ! it's okay it's okay , get up PM
， 費 事 又 被 你 鬧 呀 ！
， fai- sih yauh béi néih naauh a !
， save the trouble of again by you scold PM !

Kat: 嘩 ！ 你 講 到 個 老 婆 好 似
wa ! néih góng dou go lóuh- pòh hóu- chíh
Oh ! the way you said sounds like the wife seems

好 惡 㗎 。
hóu- ok gám .
very stern in this way.

Ray: 唔 惡 唔 惡 ， 好 可 愛 吓 ！
m̄h ok m̄h ok , hóu hó- oi há !
not stern not stern , very lovable PM (okay?) !

Kat: 哼 ！ 你 快 啲 洗 面 刷 牙 啦 ！
hng ! néih faai- dī tái mihn chaat ngàh lā!
interj. ! you faster wash face brush teeth PM!
* * * * *
* * * * *

Ray: 啱 ， 老 婆 ， 支 牙 膏 就 嚟
yí , lóuh- pòh , jī ngàh- gōu jauh- làih
oh ? , wife , the toothpaste soon
用 晒 囉 啎 。
yuhng-saai lo- wo .
used up PM (already) .

Kat: 係 呀 ， 我 諗 住 呢 個 禮 拜
haih- a , ngóh nám- jyuh nī- go láih- baai-
yes , I thinking this MW Sunday
日 去 超 級 市 場 個 陣 會 順
yaht heui chīu- káp- síh-chèuhng gó- ján wúih seuhn-
. go supermarket that time will conveniently
便 買 㗎 喇 。
bín máaih ga- la .
. buy PM (already) .

Ray: 你 諗 住 呢 個 禮 拜 日 去 超
néih nám- jyuh nī- go láih- baai- yaht heui chīu-
you thinking this MW Sunday go super-
級 市 場 咩 ？
káp- síh-chèuhng mē ?
market PM ?

Kat: 係 呀 ! 啲 廁 紙 同 鹼 粉 都
haih- a ! dī chi jí tūhng gáan fán dōu
 yes PM ! the toilet paper and washing powder also

就 嚟 用 晒 , 要 買 㗎 喇 。
jauh- làih yuhng-saai , yiu máaih ga- la .
 soon used up , need to buy PM (already) .

Ray: 啲 咖 啡 同 橙 汁 都 要 買 呀
dī ga- fē tūhng cháang-jāp dōu yiu máaih a
 the coffee and orange juice also need to buy PM

, 差 唔 多 飲 晒 喇 。
, chā- mh- dō yám saai la .
 , nearly / about drink (entirely) PM .

Kat: 好 呃 , 如 果 你 仲 諗 到 有
hóu- aak , yùh- gwó néih juhng nám dóu yáuh-
 yep , if you still think (succ.) there is

啲 乜 嘢 要 買 嘅 話 哩 , 你
dī māt- yéh yiu máaih ge- wá- lē , néih
 MW what need to buy PM (if) , you

搵 張 紙 寫 低 啲 , 如 果 唔
wán jēung jí sé- dāi wo , yùh- gwó mh-
 look for a paper write down PM , otherwise

係 , 好 快 又 唔 記 得 㗎 喇 。
haih , hóu faai yauh mh- gei- dāk ga- la.
 , very soon EMPH forget PM .

Ray: 得 , 冇 問 題 。
dāk , móuh mahn- tàih .
 okay , no problem .

* * * * *
 * * * * *

Ray: 我 搞 掂 喇 , 你 出 得 門 口
ngóh gáau- dihm la , néih chēut- dāk mùhn-háu
 I ready PM , you can go out doorway

未 呀 ?
meih a ?
 yet PM ?

Kat: 出 得 喇 , 着 埋 件 外 套 就
chēut- dāk la , jeuk màaih gihn ngoih- tou jauh
 can go out PM , wear as well an overcoat then

得 喇 。
dāk- la .
 okay PM .

1.1 Fill in the blanks

Kat: 喂 ! _____ (husband) , _____ (get up) 喇,七點半喇,仲唔起身,
 你又想_____ (late) 呀!

wai ! _____ (husband) , _____ (get up) la , chāt-dím-bun la , juhng-mh
héi-sān , néih jauh séung _____ (late) àh !

Ray: _____ (wife) ,好_____ (sleepy) 呀,_____ (let) 我瞓多
 _____ (a moment) 啦!

_____ (wife) , hóu _____ (sleepy) a , _____ (let) ngóh fan dō
_____ (a moment) lā!

Kat: _____ (now) 唔係我唔俾你_____ (sleep) 多一陣,係個
 _____ (clock) 唔俾你瞓多一陣咋! 你_____ (take a look) 而
 家先_____ (what time) 得㗎。

_____ (now) mh-haih ngóh mh béi néih _____ (sleep) dō-yāt-jahn ,
haih go _____ (clock) mh béi néih fan dō-yāt-jahn ja ! néih _____
(take a look) yìh-gā _____ (what time) sīn dāk gá .

Ray: 欸! 瞓多五_____ (minutes) 啦!

ei! fan dō ígh _____ (minutes) lā!

Kat: _____ (last night) 叫你_____ (don't) 睇_____ (television)
 睇到_____ (so late) 又唔聽,而家就_____ (not willing) 起身。

_____ (last night) giu néih _____ (don't) tái _____ (television) tái
dou _____ (so late) jauh mh tēng , yìh-gā jauh _____ (not willing)

héi-sān .

Ray: 睇晚_____ (watch football match) 咁嘛。

chàhm-máahn _____ (watch football match) ā-ma .

Kat: 嘩,話知你,_____ (late) 嗰個又_____ (not me) 。

ché , wah-jī néih , chih-dou gó-go yauh _____ (not me) .

Ray: 噃! _____ (okay okay) ,起身喇,費事又被你_____ (scold)

呀!

aai! _____ (okay okay) , héi-sān la, fai-sih yauh béi néih _____ (scold)

a!

Kat: 嘩! 你講到個老婆_____ (seems) 好_____ (stern) 噏。

wa! néih góng dou go lóuh-pòh _____ (seems) hóu _____ (stern) gám .

Ray: 唔惡唔惡,好_____ (lovable) 吓!

m̀h ok m̀h ok , hóu _____ (lovable) há!

Kat: 哼! 你快啲_____ (wash face) _____ (brush teeth) 啦!

h̀ng! néih faai-dī _____ (wash face) _____ (brush teeth) lā !

Ray: 啱,老婆,_____ (the toothpaste) 就嚟_____ (used up) 囉嗚。

yí , lóuh-pòh , _____ (the toothpaste) jauh-làih _____ (used up) lo-wo .

Kat: 係呀,我_____ (thinking) 呢個_____ (Sunday) 去_____

(supermarket) 嗰陣會_____ (conveniently) 買喇喇。

haih-a , ngóh _____ (thinking) nī-go _____ (Sunday) heui _____

(supermarket) gó-ján wúih _____ (conveniently) máaih ga-la .

Ray: 你諗住_____ (this) 禮拜日去超級市場咩?

néih nám-jyuh _____ (this) láih-bai-yaht heui chīu-kāp-síh-chèuhng

mē ?

Kat: 係呀! 啲_____ (toilet paper) 同_____ (washing powder) 都

_____ (soon) 用晒,要買喇喇。

haih-a! dī _____ (toilet paper) t̀hng _____ (washing powder) dōu

_____ (soon) yuhng-saai , yiu máaih ga-la .

Ray: 啲_____ (coffee) 同_____ (orange juice) 都要買呀, _____ (nearly) 飲晒喇。

dī _____ (coffee) t̀hng _____ (orange juice) dōu yiu máaih a,

_____ (nearly) yám saai la .

Kat: 好啱,如果你仲_____ (think~succ.) 有啲_____ (what) 要買嘅話哩,你搵張紙_____ (write down) 啲,_____ (otherwise) ,好快又_____ (forget) 喇喇。

hóu-aak , ỳh-gwó néih juhng _____ (think~succ.) yáuh-dī _____

(what) yiu máaih ge-wá lē , néih wán jēung jí _____ (write down) wo ,

_____ (otherwise) , hóu faai yauh _____ (forget) ga- la .

Ray: 得, _____ (no problem) 。

dāk , _____ (no problem) .

Ray: 我_____ (okay) 喇,你出得_____ (doorway) 未呀?

ngóh _____ (okay) la , néih chēut-dāk _____ (doorway) meih a ?

Kat: 出得喇,着埋件_____ (overcoat) 就得喇。

chēut-dāk la , jeuk màaih gihn _____ (overcoat) jauh dāk-la .

1.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) 話知 wah-jī

wah-jī + somebody = don't care about / don't worry about / don't bother with somebody

- 1) * I don't care about you, you are the one who's going to be late. (hint) (don't care you, the one who will be late is not me)

話知你,遲到嗰個又唔係我

wah-jī néih , chih-dou gó-go yauh m̀h-haih ngóh

- 2) He doesn't eat, don't care about him!

佢唔食飯,話知佢!

kéuih m̀h sihk-faahn wah-jī kéuih !

- 3) I don't care if he comes or not!

我話知佢嚟唔嚟!

ngóh wah-jī kéuih làih m̀h làih !

- 4) wah-jī _____

(2) **費事 fai-sih**

save the trouble of doing something / not to take the trouble

- 1) * Okay okay, I'll get up, save the trouble of being scold by you !

好喇好喇,起身喇,費事被你鬧呀!

hóu-la hóu-la , héi-sān la , fai-sih béi néih naauh a !

- 2) Don't let him drink, save the trouble of him being drunk

唔好俾佢飲酒,費事佢飲醉酒!

m̀h-hóu béi kéuih yám jáu , fai-sih kéuih yám-jeui-jáu !

- 3) fai-sih _____

(3) **講到...好似...噏 góng dou...hóu-chíh...gám**

the way one says sounds like

- 1) * The way you said sounds like your wife is very stern

你講到你老婆好似好惡噏

néih góng-dou néih lóuh-pòh hóu-chíh hóu-ok gám

- 2) The way you said sounds like he's very stupid

你講到佢好似好蠢噏

néih góng-dou kéuih hóu-chíh hóu-chéun gám

- 3) The way you said sounds like it's the end of the world

你講到好似好世界沒日噏

néih góng-dou hóu-chíh sai-gaai muht-yaht gám

- 4) The way he said sounds like I'm wrong but he's right

佢講到好似我錯佢啱噏

kéuih góng dou hóu-chíh ngóh cho kéuih āam gám

- 5) góng dou...hóu-chíh...gám _____

(4) **搞掂 gáau-dihm**

finish in doing a job, settle something

- 1) * I'm ready, are you? (hint)

(I'm ready, can you go out the doorway yet?)

我搞掂喇,你出得門口未呀?

ngóh gáau-dihm la , néih chēut-dāk mùhn-háu meih a ?

- 2) A: Have you finished it yet?

你搞掂未呀? néih gáau-dihm meih a ?

- 3) B: Not yet, I think I won't finish it until next week

未呀,我諗下個禮拜先至搞掂

meih a , ngóh nám hah-go láih-baai sīn-ji gáau-dihm

- 4) After finishing this construction project, I'll take a leave (hint)

construction project: gūng-chìhng (MW: dāan)

搞掂呢單工程之後,我會放假

gáau-dihm nī-dāan gūng-chìhng jī-hauh, ngóh wúih fong-ga

- 5) gáau-dihm _____

(5) **搞得掂 gáau-dāk-dihm**

can handle a job

- 1) Can you handle this project?

呢個 project 你搞得掂唔得掂呀?

nī-go project néih gáau m̀h gáau dāk dim a?

- 2) I can handle it

我搞得掂

ngóh gáau dāk dim

- 3) I can't handle it

我搞唔掂
ngóh gáau m̀h dim

1.3 Reading Vocab

chi-jí	廁紙		toilet paper
gáan-fán	鹼粉		washing powder
sái-mihn	洗面		wash face
chàhm-máahn	尋晚		last night
chìh-dou	遲到		late
hó-oi	可愛		lovable
ngoih-tou	外套		overcoat
ngàh-gōu	牙膏		toothpaste
yuhng-saai	用晒		used up
tái-bō	睇波		watch football match

1.4 Translation

- 1) I get up at 7:45 everyday

我每日七點九起身
ngóh múih-yaht chāt-dím-gáu héi-sān

- 2) Many husbands treat their wives not well

好多老公對老婆唔好
hóu-dō lóuh-gūng deui lóuh-pòh m̀h-hóu

- 3) Do you sell orange juice?

有冇橙汁賣呀?
yáuh-móuh cháang-jāp maaih a?

- 4) What time is it now?

而家幾點呀? yìh-gā géi-dím a?

- 5) It seems you are very sleepy

你好似好眼瞓 néih hóu-chíh hóu ngáahn-fan

- 6) It's 6:20 soon now

而家就嚟六點四
yìh-gā jauh-làih luhk-dím-sei

1.5 Sentence Making

- 1) 差唔多 chā-m̀h-dō

-
- 2) 唔記得 m̀h-gei-dāk

1.6 Chatting

- 1) What kinds of things are sold in supermarkets?
chīu-kāp-síh-chèuhng yáuh māt-yéh maaih a?
-

Unit 2 出門口 Go out the doorway

出門口

chēut- mǔhn háu
go out doorway

* * * * *

* * * * *

Kat: 老公，呢件外套同呢件
lóuh- gūng , nī- gihn ngoih- tou tǔhng nī gihn-
husband , this MW overcoat with this MW

衫好似唔係好襯啊呵？
sāam hóu- chíh mǎh- haih hóu- chan o- hó ?
clothes seems not be match very well PM (right?) ?

Ray: 唔係呢，幾好睇吖！
mǎh- haih aak , géi hóu- tái ā !
not be PM , quite look nice PM !

Kat: 嘢，好怪，唔好睇，一
yéh , hóu- gwaai , mǎh hóu- tái , yāt-
interj. , very strange , don't look nice , a bit

啲都唔襯，你仲話幾好
dī dōu mǎh- chan , néih juhng- wah géi hóu-
. even not match , you still said quite look

睇！
tái !
nice !

Ray: 你都覺得咁唔好睇咯，
néih dōu gok- dāk gam mǎh- hóu- tái lok ,
you EMPH think so not look nice PM (finality) ,

仲問我 ↗! ?
juhng mahn ngóh ↗! ?
still ask me ↗! ?

Kat: 嘩！人哋最初覺得少少
ché ! yǎhn- deih jeui- chō gok- dāk síu- síu
interj ! people (me) at first think little bit

唔好睇咋嘛！但係而家
mǎh- hóu- tái jā- ma ! daahn- haih yǎh- gā
not look nice PM (only) ! however now

越睇越唔好睇吖嘛！
yuht tái yuht mǎh- hóu- tái ā- ma !
more look more not look nice PM (obvious) !

Ray: 你咪有件灰色嘅外套嘅
néih maih yáuh gihn fūi- sīk ge ngoih- tou gé
you EMPH have a grey PS overcoat PM

，嗰件會唔會好啲呀？
， gó- gihn wúih- mǎh- wúih hóu- dī a ?
， that one will not will better PM ?

Kat: 係喎，嗰件應該襯啲喎
haih- wo , gó- gihn yīng- gōi chan dī wo
yes PM , that one should match more PM

，等等，我換件外套先
， dǎng- dǎng , ngóh wuhn gihn ngoih- tou sīn
， wait , I change MW overcoat first

吓！
há !
PM (okay?) !

* * * * *
* * * * *

Kat: 呢件真係好好多喎，我
nī- gihn jān- haih hóu- hóu- dō wo , ngóh
this one really much better PM , my

老公啲眼光真係唔差嘞！
lóuh- gūng dī ngáahn-gwōng jān- haih mǎh- chā laak!
husband 's taste really not bad PM!

Ray: 眼 光 差 就 唔 會 揀 你 做
ngáahn-gwōng chā jauh nh- wúih gáan néih jough
taste bad then won't choose you to be

老 婆 啦 ！
lóuh- pòh lā ！
wife PM ！

Kat: 噉 又 係 噉 ！
gám yauh haih- wo ！
that's right to think so PM ！

Ray: 快 啲 行 啦 ， 如 果 唔 係 就
faai- dī hàahng lā , yùh- gwó nh- haih jauh
faster walk PM , if not then

真 係 遲 到 喇 ！
jān- haih chih- dou la ！
really late PM ！

Kat: 得 喇 ， 得 喇 ， 而 家 出 得
dāk- la , dāk- la , yih- gā chēut- dāk
it's okay , it's okay , now can go out

門 口 喇 。 欸 ， 咪 住 ， 我
mùhn- háu la . ei , mái- jyuh , ngóh
doorway PM . hey , wait , I

想 換 對 鞋 先 。
séung wuhn deui- hàaih sīn .
want change pair of shoes first .

Ray: 你 呢 對 鞋 幾 好 呢 ， 點 解
néih nī deui- hàaih géi- hóu aak , díim- gáai
you this pair of shoes quite good PM , why

要 換 呀 ？
yiuh wuhn a ？
need to change PM ？

Kat: 係 幾 好 ， 不 過 我 想 換 米
haih géi- hóu , bāt- gwo ngóh séung wuhn máih
be quite good , however I want change beige

色 個 對 ， 個 對 好 似 襯 啲
sik gó deui , gó deui hóu- chíh chan- dī
colour that pair , that pair seems match more

好 睇 啲 。
hóu- tái dī .
look nicer .

Ray: 噉 你 快 啲 嘞 ！
gám néih faai- dī laak ！
well! you faster PM ！

Kat: 唔 好 催 人 啦 ！ 好 快 之 嘛！
nh- hóu chēui yàhn lā ！ hóu faai jī- ma!
don't rush people (me) PM ！ very soon PM (only) ！

Ray: 而 家 唔 係 我 催 你 呀 ， 係
yih- gā nh- haih ngóh chēui néih a , haih
now not be I rush you PM , be

個 鐘 催 你 咋 ！
go jūng chēui néih ja ！
the clock rush you PM (only) ！

Kat: 你 ， 最 叻 就 係 窒 我 ， 哼！
néih , jeui lēk jauh- haih jaht ngóh , ng!
you , best at that is ridicule me , interj.!

Ray: 係 喇 係 喇 ， 我 唔 啱 喇 ，
haih- la haih- la , ngóh nh- āam la ,
yes! yes! , I'm wrong PM ,

總 之 快 啲 啦 ！
jūng- jī faai- dī lā ！
anyway faster PM ！

Kat: 不 如 你 出 去 揸 掣 先 啦 ，
bāt- yùh néih chēut- heui gahm- lip sīn lā ,
why not you go out press lift button first PM ,

我 好 快 就 出 嚟 喇 啲 。
ngóh hóu faai jauh chēut- làih ga- la .
I very soon then come out PM .

* * * * *
* * * * *

Ray: 喂，有較喇，快啲喇！
wai, yáuh līp la, faai- dī lā !
hey, lift is here PM, faster PM !

Kat: 你揸住部較先啦，不過
néih gahm jyuh bouh līp sīn lā, bāt- gwo
you press ~ing the lift first PM, however
如果有人，就俾人哋落
yùh- gwó yáuh- yàhn, jauh béi yàhn deih lohk
if there is somebody, then let people go down
先喎！
sīn wo !
first PM !

Ray: 得喇，部較冇人，我等
dāk- la, bouh līp móuh yàhn, ngóh dǎng
it's okay, the lift don't have people, I wait
你㗎。
néih ā .
you PM .

2.1 Fill in the blanks

Kat: 老公,呢件外套同_____ (this item of clothing) 好似_____
(match not very well) 啊呵?
lóuh-gūng, nī-gihn ngoih-tou tùhng _____ (this item of clothing) hóu-chíh
_____ (match not very well) o-hó ?

Ray: 唔係呢,幾_____ (look nice) 㗎!
m̀h-haih aak, géi _____ (look nice) ā!

Kat: 嘢, _____ (very strange), 唔好睇, _____ (even a bit) 都唔襯,你
仲話幾_____ (look nice) !
yéh, _____ (very strange), m̀h-hóu tái, _____ (even a bit) dōu
m̀h-chan, néih juhng-wah géi _____ (look nice) !

Ray: 你都_____ (think) 咁唔好睇咯, _____ (still) _____ (ask)
我↗! ?
néih dōu _____ (think) gam m̀h-hóu tái lok, _____ (still) _____
(ask) ngóh ↗! ?

Kat: 嘩! 人哋_____ (at first) 覺得_____ (little bit) 唔好睇咋嘛!
但係而家_____ (the more one looks, the more...) 唔好睇
_____ (PM-obvious) !
ché! yàhn-deih _____ (at first) gok-dāk _____ (little bit) m̀h-hóu tái
jā-ma! daahn-haih yìh-gā _____ (the more one looks, the more...)
m̀h-hóu tái ā-ma!

Ray: 你咪有件_____ (grey) 嘅外套嘅, 嗰件會唔會_____ (better)
呀?
néih maih yáuh gihn _____ (grey) ge ngoih-tou gé, gó gihn wúih-m̀h-wúih
_____ (better) a ?

Kat: 係喎, 嗰件_____ (should) 襯啲喎, _____ (wait), 我_____
(change) 件外套先吓!
haih-wo, gó gihn _____ (should) chan dī wo, _____ (wait), ngóh
_____ (change) gihn ngoih-tou sīn há!

Kat: 呢件_____ (really) _____ (much better) 喎, 我老公啲_____
(taste) 真係_____ (not bad) 嘞!
nī gihn _____ (really) _____ (much better) wo, ngóh lóuh-gūng dī
_____ (taste) jān-haih _____ (not bad) laak !

Ray: 眼光差就唔會_____ (choose) 你_____ (to be) 老婆啦!
ngáahn-gwōng chā jauh m̀h-wúih _____ (choose) néih _____ (to be)
lóuh-pòh lā!

Kat: 噉又係喎!
gám yauh haih-wo!

Ray: _____ (faster) 行啦, _____ (otherwise) 就真係遲到喇!

_____ (faster) hàahng lā , _____ (otherwise) jauh jān-haih chhì-dou la!

Kat: 得喇,得喇,而家_____ (can go out the doorway) 喇。欸,咪住,我想換_____ (a pair of shoes) 先。

dāk-la , dāk-la , yìh-gā _____ (can go out the doorway) la . ei , mái-jyuh , ngóh séung wuhn _____ (a pair of shoes) sīn .

Ray: 你_____ (this pair of shoes) 幾好呢, _____ (why) 要換呀? néih _____ (this pair of shoes) géi-hóu aak , _____ (why) yiu wuhn a ?

Kat: 係幾好, _____ (however) 我想換_____ (beige) 個對, _____ (that pair) 好似_____ (match more) 好睇啲。
haih géi-hóu , _____ (however) ngóh séung wuhn _____ (beige) gó deui , _____ (that pair) hóu-chíh _____ (match more) hóu-tái dī .

Ray: 噉你快啲啦!
gám néih _____ (faster) lā!

Kat: 唔好_____ (rush me) 啦! 好快之嘛!
m̀h-hóu _____ (rush me) lā! hóu faai jī-ma!

Ray: _____ (now) 唔係我催你呀,係個_____ (clock) 催你咋!
_____ (now) m̀h-haih ngóh chēui néih a , haih go _____ (clock) chēui néih ja!

Kat: 你, _____ (best at) 就係_____ (ridicule) 我,哼!
néih , _____ (best at) jauh-haih _____ (ridicule) ngóh , ñg!

Ray: 係喇係喇,我_____ (wrong) 喇, _____ (anyway) 快啲啦!
haih-la haih-la , ngóh _____ (wrong) la , _____ (anyway) faai-dī lā!

Kat: _____ (why not) 你出去_____ (press the lift button) 先啦,我_____ (very soon) 就_____ (come out) 嚟喇。
_____ (why not) néih chēut-heui _____ (press the lift button) sīn lā ,ngóh _____ (very soon) jauh _____ (come out) ga-la .

Ray: 喂, _____ (the lift is coming, have lift) 喇,快啲啦!
wai , _____ (the lift is coming, have lift) la , faai-dī lā!

Kat: 你攞住部軚先啦,不過如果_____ (there is someone) ,就俾_____ (other people) _____ (go down) _____ (first) 啲!
néih gahm jyuh bouh līp sīn lā , bāt-gwo yùh-gwó _____ (there is someone) , jauh béi _____ (other people) _____ (go down) _____ (first) wo!

Ray: 得喇, _____ (the lift) _____ (there's no one) ,我_____ (wait) 你㗎。
dāk-la , _____ (the lift) _____ (there's no one) , ngóh _____ (wait) néih ā .

2.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) 襯 chan
match

1) * This overcoat and this item of clothing doesn't seem match very well

呢件外套同呢件衫好似唔係好襯

nī-gihng ngoih-tou t̀hng nī gihng-sāam hóu-chíh m̀h-haih hóu-**chan**

2) This overcoat doesn't match with the handbag

呢件外套同個手袋唔襯

nī gihng ngoih-tou go sáu-dóih m̀h-**chan**

3) I don't think they date, they don't match

我諗佢哋唔係拍拖,佢哋(都) 唔襯

ngóh nám kéuih-deih m̀h-haih paak-tō, kéuih-deih (dōu) m̀h-**chan**

4) chan _____

(2) 一啲(...)都唔/冇... yāt-dī (...) dōu m̀h/móuh...
not at all / not even one / not even a bit

1) * There are not even a congee shop here

呢嘢一間粥舖都有

nī-douh yāt-gāan jūk-póu dōu móuh

- 2) He is not fat at all

佢一啲都唔肥

kéuih yāt-dī dōu m̀h fèih

- 3) This item of clothing is not expensive at all

呢件衫一啲都唔貴

nī-gihng sām yāt-dī dōu m̀h gwai

- 4) This overcoat doesn't match at all

呢件外套一啲都唔襯

nī-gihng ngoih-tou yāt-dī dōu m̀h-chan

- 5) My mum feels unwell, she doesn't want to eat at all

我媽咪唔舒服,一啲嘢都唔想食

ngóh mā-m̀h m̀h syū-fuhk, yāt-dī yéh dōu m̀h séung sihk

- 6) My mum feels unwell, she didn't eat at all

我媽咪唔舒服,一啲嘢都有食

ngóh mā-m̀h m̀h syū-fuhk, yāt-dī yéh dōu móuh sihk

- 7) The beggar doesn't even have a dollar (hint)

beggar hāt-yī

個乞兒一蚊都有

go hāt-yī yāt m̀n dōu móuh

- 8) I really don't have any money

我真係一啲錢都有

ngóh jān-haih yāt-dī chín dōu móuh

- 9) My friend said he doesn't have any time

我朋友話佢一啲時間都有

ngóh pàhng-yáuh wah kéuih yāt-dī s̀h-gaan dōu móuh

- 10) He has been to Hong Kong for not even three months

佢嚟咗香港三個月都有

kéuih làih jó Hēung-góng sām go-yuht dōu móuh

- 11) yāt-dī (...) dōu m̀h _____

- 12) yāt-dī (...) dōu móuh _____

- (3) **人哋 yàhn-deih**

people, I, he, she, me, him, her

- 1) * I thought it's a bit doesn't match at first

人哋最初覺得少少唔好睇

yàhn-deih jeui-chō gok-dāk síu-síu m̀h-hóu tái

- 2) You want to chase after her then you should ring her.

你想追人哋就應該打電話畀人哋

néih séung jēui yàhn-deih jauh yīng-gōi dá dihn-wá béi yàhn-deih

- 3) yàhn-deih _____

- (4) **越...越... yuht...yuht...**

yuht + verb/adj + yuht + ... = the more one does/is, the more one ...

- 1) * Now the more I see, the worse I think

而家越睇越唔好睇

yìh-gā yuht tái yuht m̀h-hóu tái

- 2) The more she eats, the fatter she is.

佢越食越肥

kéuih yuht sihk yuht fèih

- 3) Nowadays people think the thinner one is, the prettier one is

而家啲人覺得越瘦越靚

yìh-gā dī yàhn gok-dāk yuht sau yuht leng

- 4) yuht...yuht... _____

(5) 眼光 ngáahn-gwōng

taste, vision, insight

- 1) * My husband's taste is really not bad

我老公啲眼光真係唔差

ngóh lóuh-gūng dī ngáahn-gwōng jān-haih m̀h-chā

- 2) He has good insight in buying shares (hint)
(he buy shares very have vision)

佢買股票好有眼光

kéuih máaih gú-piu hóu yáuh ngáahn-gwōng

(6) 催人 chēui-yàhn

chēui + somebody = rush somebody

- 1) * Don't rush me!

唔好催我啦！

m̀h-hóu chēui ngóh lā !

- 2) His mum always rush him to marry

佢媽咪成日催佢結婚

kéuih mā-mìh sìhng-yaht chēui kéuih git-fān

- 3) chēui _____

(7) 窒 jaht

ridicule / make fun of

- 1) * What you do best is making fun of / ridiculing me

你最叻就係窒我

néih jeui lēk jauh-haih jaht ngóh

(8) 揸掙 gahm-līp

press the lift button

- 1) * You go out to press the lift button first

你出去揸掙先

néih chēut-heui gahm-līp sīn

(9) ...住 ...jyuh

verb + jyuh = verb + ing

- 1) * You hold the lift first

你揸住部掙先

néih gahm-jyuh bouh līp sīn

- 2) I don't know why they are looking at the sky

我唔知點解佢哋望住個天

ngóh m̀h jī dím-gái kéuih-deih mohng jyuh go tīn

- 3) The students are wearing uniforms

啲學生着住校服

dī hohk-sāang jeuk jyuh haauh-fuhk

2.3 Vocab Reading

máih-sīk	米色		beige
fūi-sīk	灰色		grey
ngáahn-gwōng	眼光		vision / taste
dím-gái	點解		why

2.4 Translation

- 1) I know I should go. However, I really have no time

我知我應該去,但係/不過我真係冇時間

ngóh jī ngóh yīng-gōi heui, daahn-haih/bāt-gwo ngóh jān-haih móuh sìh-gaan

- 2) Wait, I forgot my (mobile) phone

等等,我唔記得帶(手提)電話

dáng-dáng, ngóh m̀h-gei-dāk daai (sáu-tàih) dihn-wá

- 3) This pair of shoes are very strange, I want to change another one

呢對鞋好怪,我想換第二對

2.5 Sentence Making

- 1) 總之 júng-jī _____
- 2) 最初 jeui-chō _____
- 3) 不如 bāt-yùh _____

2.6 Chatting

- 1) What colour do you like when you are buying clothes (for the top) , trousers and shoes?
 néih máaih sām, máaih fu tuhng máaih hàaih gó-ján, jūng-yi gáan māt-yéh sihk ga?

- 2) You think what colours match with what colours look nice?
 néih gok-dak māt-yéh sīk chan māt-yéh sāik hóu-tái a?

Unit 3 搭 𨋖 Take the lift

搭 𨋖

daap līp
take lift

* * * * *
* * * * *

Kat: 得 喇 得 喇 , 唔 該 晒 !
 dāk- la dāk- la , m̄h- gōi- saai !
 it's okay it's okay , thanks a lot !

Ray: 依 , 你 又 話 換 米 色 個 對
 yí , néih yauh wah wuhn máih- sīk gó deui-
 oh? , you EMPH say change beige colour that pair of
 鞋 嘅 ? 點 解 冇 換 到 㗎 ?
 hàaih gé ? dím- gáai móuh wuhn dou ga ?
 shoes PM(puzzled) ? why didn't change COMP PM ?

Kat: 後 尾 我 都 係 覺 得 呢 對 好
 hāu- mēi ngóh dōu- haih gok- dāk nī deui hóu-
 later on / afterwards I still think this pair looks
 睇 啲 , 所 以 咪 換 返 呢 對
 tái dī , só- yíh maih wuhn- fāan nī deui
 better , therefore EMPH change back this pair
 囉 !
 lō !
 PM !

Ray: 嗱 ! 你 哋 啲 女 人 真 係 咁 !
 aai ! néih- deih dī néuih- yán jān- haih ā!
 Interj. ! you these woman really be... PM!

Kat: 真 係 咩 呀 ?
 jān- haih mē a ?
 really be what PM ?

Ray: 真 係 “三 心 兩 意” 囉 ！
jān- haih “**sāam- sām- léuhng-yi**” **lō** ！
 really be “always changing mind” PM ！

Kat: 個 個 女 人 都 係 噉 噉 啦 ，
go- go **néuih-yán** **dōu- haih** **gám** **ga- lā** ，
 every woman also be in this way PM (obvious) ，

你 而 家 先 知 咩 ？
néih yih- gā **sīn- jī** **mē** ？
 you now only then know PM ？

Ray: 唔 係 ↗ ， 我 知 咗 好 耐
nh- haih ↗ ， **ngóh** **jī** **jó** **hóu** **noih**
 no I know (ed) very long time

噉 喇 ， 由 我 識 你 個 日 開
ga- la ， **yauh** **ngóh** **sik** **néih** **gó** **yaht** **hōi-**
 PM (already) ， from I meet you that day start

始 ， 我 就 已 經 知 道 女 人
chí ， **ngóh** **jauh** **yih- gīng** **jī-** **douh** **néuih- yán**
 I then already know woman

係 噉 噉 啦 ！
haih- gám **ga- lā** ！
 be in this way PM (obvious) ！

Kat: 你 好 衰 噉 ， 又 窒 人 ！
néih- hóu **sēui** **ga** ， **yauh** **jaht** **yàhn** ！
 you very bad PM ， again ridicule me ！

Ray: 我 邊 敢 窒 你 喎 ， 我 講 事
ngóh **bīn** **gám** **jaht** **néih** **wo** ， **ngóh** **góng** **sih-**
 I how dare ridicule you PM ， I talk fact

實 啫 。
saht **jē** 。
 PM(only)

* * * * *
 * * * * *

Kat: “三 心 兩 意” 係 女 人 嘅 特 權
“sāam- sām-léuhng- yi” **haih** **néuih-yán** **ge** **dahk- kyùhn**
 “always changing mind” be woman 's privilege

， 好 似 遲 到 一 樣 。
 ， **hóu- chíh** **chih-dou** **yāt- yeuhng** 。
 ， similar as late the same

Ray: 睇 吓 你 約 咗 邊 個 啦 ， 如 果
tái- háh **néih** **yeuk** **jó** **bīn- go** **lā** ， **yùh- gwó**
 depends you arranged appointment with who PM ， if

你 約 咗 客 就 唔 會 遲 到 ， 但
néih **yeuk** **jó** **haak** **jauh** **nh- wúih** **chih-** **dou** ， **daahn-**
 you arranged an appointment with client, then won't late ， however

係 約 咗 你 老 公 我 哩 ！ 就
haih **yeuk** **jó** **néih** **lóuh- gūng** **ngóh** **lē** ！ **jauh**
 arranged an appointment with your husband me PM ！ then

成 日 都 遲 到 。
sihng- yaht **dōu** **chih-** **dou** 。
 always also late

Kat: 你 老 婆 我 咪 算 好 囉 ， 最
néih **lóuh-pòh** **ngóh** **maih** **syun** **hóu** **lō** ， **jeui-**
 your wife me EMPH can be said good PM ， the greatest

多 都 係 遲 三 個 字 。
dō **dōu-** **haih** **chih** **sāam** **go** **jih** 。
 extent only late 3 of a-five-minute (15 minutes) .

Ray: 係 呀 ， 我 老 婆 最 好 噉 喇 ！
haih- a ， **ngóh** **lóuh- pòh** **jeui- hóu** **ga** **la** ！
 yes PM ， my wife the best PM ！

Kat: 梗 係 啦 ！
gáng- haih **lā** ！
 of course PM ！

Ray: 軚 到 喇 ， 出 軚 喇 ！
līp **dou** **la** ， **chēut** **līp** **la** ！
 we're here PM ， let's get out PM ！

3.1 Fill in the blanks

Kat: 得喇得喇, _____ (thanks a lot) !
dāk-la dāk-la , _____ (thanks a lot) !

Ray: 唉,你又 _____ (say) 換 _____ (beige) 個對鞋嘅? 點解
_____ (didn't) _____ (change) 㗎?
yí , néih yauh _____ (say) wuhn _____ (beige) gó deui-hàaih gé ?
díim-gáai _____ (didn't) _____ (change) ga ?

Kat: _____ (later) 我都係覺得呢對 _____ (looks better) , _____
(therefore) 咪 _____ (change back) 呢對囉!
_____ (later) ngóh dōu-haih gok-dāk nī deui _____ (looks better) ,
_____ (therefore) maih _____ (change back) nī deui lō!

Ray: 唉! 你哋啲 _____ (woman) 真係咁!
āai! néih-deih dī _____ (woman) jān-haih ā!

Kat: 真係 _____ (what) 呀?
jān-haih _____ (what) a ?

Ray: 真係 _____ (“always changing mind”) 囉!
jān-haih _____ (“always changing mind”) lō!

Kat: _____ (every) 女人都係噉㗎啦,你而家 _____ (only then) 知
咩?
_____ (every) néuih-yán dōu-haih gám ga-lā ,néih yìh-gā _____ (only
then) jī mē ?

Ray: 唔係↗,我知咗 _____ (very long) 㗎喇, _____ (from) 我
_____ (meet, know) 你個日 _____ (start) ,我就 _____
(already) _____ (know) 女人係噉㗎啦!
nh-haih ↗ , ngóh jī jó _____ (very long) ga-la , _____ (from) ngóh
_____ (meet, know) néih gó yaht _____ (start) , ngóh jauh _____
(already) _____ (know) néuih-yán haih-gám ga-lā!

Kat: 你 _____ (very bad) 㗎,又 _____ (ridicule) 人!

néih _____ (verybad) ga , yauh _____ (ridicule) yàhn!

Ray: 我 _____ (how) _____ (dare) 窒你喎,我 _____ (talk about)
_____ (fact) 啫。

ngóh _____ (how) _____ (dare) jaht néih wo , ngóh _____ (talk
about) _____ (fact) jē 。

Kat: “三心兩意” 係女人嘅 _____ (privilege) , _____ (similar) 遲
到一樣。

“sāam-sām-léuhng-yi” haih néuih-yán ge _____ (privilege) , _____
(similar) chh̄-dou yāt-yehung 。

Ray: _____ (depends) 你 _____ (arrange appointment) 邊個啦,如果
你約咗 _____ (client) 就 _____ (will not) 遲到,但係約咗你
_____ (husband) 我就 _____ (always) 都遲到。
_____ (depends) néih _____ (arrange appointment) bīn-go lā , yùh-gwó
néih yeuk-jó _____ (client) jauh _____ (will not) chh̄-dou , daahn-haih
yeuk-jó néih _____ (husband) ngóh jauh _____ (always) dōu
chh̄-dou 。

Kat: 你 _____ (wife) 我咪 _____ (can be said) 好囉,最多都係遲
_____ (3 of a-five-minute) 。

néih _____ (wife) ngóh maih _____ (can be said) hóu lō , jei-dō
dōu-haih chh̄ _____ (3 of a-five-minute) 。

Ray: 係呀,我老婆 _____ (best) 喇!
haih-a , ngóh lóuh-pòh _____ (best) la!

Kat: _____ (of course) 啦!
_____ (of course) lā!

Ray: 軚 _____ (arrive) 喇, _____ (out) 軚啦!
līp _____ (arrive) la , _____ (out) līp lā!

3.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) 又 yauh

Emphatic word - it's an adverb, implies the sense of "however" here

- 1) * You EMPH said you will change that pairs of shoes, why you didn't change it?

你又話換個對鞋, 點解冇換到㗎?

néih yauh wah wuhn gó deui-hàaih, díim-gáai móuh wuhn dou ga ?

- 2) You said you go (but) you EMPH didn't.

你話去(但係)又唔去

néih wah heui daahn-haih yauh m̀h heui

(2) 冇+verb+到 móuh +verb+ dou

one changes his mind not doing something that he is supposed to do

- 1) * Why you didn't change the pair of shoes?

點解你冇換到對鞋嘅?

díim-gáai néih móuh wuhn dou deui hàaih gé ?

- 2) Dad was in a hurry, therefore he didn't have the breakfast

嗰啲趕時間,所以冇食到嘞早餐

dē-dìh gón-sìh-gaan, só-yíh móuh sihk dou dī jóu-chāan

- 3) móuh ... dou _____

(3) 冇+adj+到 móuh +adj+ dou

didn't become that despite it is supposed to become that

- 1) I eat a lots recently but I didn't get fatter

我最近食咗好多嘢,但係冇肥到

ngóh jeui-gahn sihk jó hóu-dō yéh, daahn-haih móuh fèih dou

- 2) móuh ... dou _____

(4) 後尾 hāu-mēi

later (in the past), later on, afterwards

- 1) * Later, I think this pair looks better

後尾我(都係)覺得呢對好睇啲

hau-mēi ngóh (dōu-haih) gok-dāk nī-deui hóu-tái-dī

- 2) I lived in TST before. Later on, I moved to Aberdeen

以前我住喺尖沙咀,後尾我搬咗去香港仔

yíh-chíhn ngóh jyuh-hái Jīm-sā-jéui, hāu-mēih, ngóh bün-jó heui
Hēung-góng-jái

- 3) Later, I will move to Stanley

遲啲我會搬去赤柱

chíh-dī ngóh wúih bün-heui Chek-chyúh

- 4) hāu-mēi _____

- 5) chíh-dī _____

(5) 先 sīn

short form of "sīn-ji", means "only then"

- 1) * You only then know it !?. (You don't know it until now !?)

你而家先知咩!?

néih yíh-gā sīn jī mē !?

- 2) sīn _____

(6) (由)...開始 (yàuh)...hōi-chí

starting from...

- 1) * Starting from the day I met you.

(由)我識你嗰日開始

(yàuh) ngóh sīk néih gó yahrt hōi-chí

2) The meeting started from 3:15.

個會(由)三點三開始

go wú (yàuh) sāam-dím-sāam hōi-chí

3) yàuh...hōi-chí

(7) 衰 sēui

bad (useless)

1) * You are useless (bad) ! You made fun of / ridiculed me again!

你好衰㗎,又窒人!

néih-hóu sēui ga , yauh jaht yàhn !

2) sēui

(8) 邊/點+verb bīn/dím+verb

how could

1) * How could I dare to ridicule you.

我邊/點敢窒你

ngóh bīn/dím gám jaht néih

2) How could I know he is a thief

我邊/點知佢係賊

ngóh bīn/dím jī kéuih haih cháak

3) bīn/dím

(9) 邊會/點會+verb bīnwúih / dím wúih + verb

how would

1) How would he help us

佢邊會/點會幫我哋

kéuih bīn wúih / dím wúih bōng ngóh-deih

2) bīn-wúih / dím wúih

(10) 睇吓 tái-háh

depends

1) * It depends on who you have arranged appointment with.

睇吓你約咗邊個

tái-háh néih yeuk jó bīn-go

2) tái-háh

(11) 最多 jeui-dō

the greatest extent, the worst is...

1) * The greatest extent of me is being late for 15 minutes

我最多都係遲三個字

ngóh jeui-dō dōu-haih chhī sāam go jih

2) The greatest extent of him is stealing things, he won't kill people

佢最多只會偷嘢,唔會殺人

ngóh jeui-dō jí wúih tǎu yéh, m̄h-wúih saat-yàhn

3) jeui-dō

(12) 靚到 līp dou

the lift is arriving / the lift is here / we're here

1) * The lift is coming, are you okay?

靚到喇,你得未呀?

līp dou la, néih dāk meih a?

2) The life is not yet coming, take your time

靚未到,你慢慢呀! līp meih dou, néih maahn-máan â !

3) We're here, let's get out

靚到喇,出靚喇 līp dou la, chēut līp la !

3.3 Reading Vocab

hāu-mēi	後尾		later on / afterwards
sāam-sām-léuhng-yi	三心兩意		“always changing mind”
dahk-kyùhn	特權		privilege

3.4 Translation

- 1) They always tell jokes to make fun of / ridicule others

佢哋成日講笑窒人 kéuih-deih sìhng-yaht góng siu jaht yàhn

- 2) I'm sorry, I'm late

唔好意思,我遲到 -h-hóu-yi-si, ngóh chih-dou

- 3) I've arranged an appointment with a client to have a meal

我約咗個客食飯 ngóh yeuk jó go-haak sihk-faahn

- 4) While I was going out the lift, someone rush in. (hint)

rush in chūng-yahp-làih

我出咗個陣,有個人衝入嚟

ngóh chēut līp gó-ján, yáuh go-yàhn chūng yahp làih

3.5 Sentence Making

- 1) 事實 **sih-saht**

- 2) 梗係 **gáng-haih**

3.6 Chatting

- 1) What reasons will cause people late?

māt-yéh yùhn-yān wúih lihng yàhn chih-dou ga?

Unit 4 食早餐 Have Breakfast

食 早 餐

sihk jóu- chāan

eat breakfast

* * * * * * * *

* * * * * * * *

Ray: 今 日 食 乜 嘢 早 餐 呀 ?

gām- yaht sihk māt- yéh jóu- chāan a ?
today eat what breakfast PM ?

Kat: 有 所 謂 , 你 話 咩 !

móuh- só- waih , néih wah ā !
doesn't matter , you say (up to you) PM !

Ray: 不 如 食 粥 呀 ?

bāt- yùh sihk jūk ā ?
why not eat congee PM ?

Kat: 好 呢 , 不 過 有 時 粥 舖 好

hóu- aak , bāt- gwo yáuh- sìh jūk- póu hóu-
yep , however sometimes congee shop many

多 人 , 如 果 有 位 就 去 大

dō yàhn , yùh- gwó móuh wái jauh heui Daaih-
. people , if no seat then go Fairwood

快 活 啦 !

faai- wuht lā !
fast food PM !

Ray: 好 呢 。

hóu- aak .
yep PM .

* * * * * * * *

* * * * * * * *

Kat: 今 日 都 唔 算 好 多 人 , 就
 gām- yaht dōu nh- syun hóu- dō yàhn , jauh
 today EMPH can't be said that many people , then

食 粥 啦 ! ?
 sihk jūk lā ! ?
 eat congee PM ! ?

Ray: 好 呃 。
 hóu- aak .
 yep PM .
 * * * * *
 * * * * *

Ray: 你 食 啲 咩 呀 ?
 néih sihk dī mē a ?
 you eat MW what PM ?

Kat: 我 食 艇 仔 粥 同 油 炸 鬼 。
 ngóh sihk téhng- jái- jūk tühng yàuh- ja- gwái .
 I eat little boat congee and deep fried long bread stick.
 * * * * *
 * * * * *

Ray: 唔 該 一 個 艇 仔 粥 , 一 個
 nh- gōi yāt- go téhng- jái- jūk , yāt- go
 please one MW little boat congee , one MW

豬 紅 粥 , 一 條 油 炸 鬼
 jyū- hùhng- jūk , yāt- tūh yàuh- ja- gwái
 harden pig blood congee , one MW deep fried long bread stick

同 一 碟 炒 麵 吖 。
 tühng yāt dihp cháau-mihn ā .
 and one plate of fried noodles PM .

Kat: 呀 , 都 係 唔 好 , 艇 仔 粥
 a , dōu- haih nh- hóu , téhng- jái- jūk
 interj , EMPH not good , little boat congee

改 白 粥 吖 , 唔 該 。
 góí baahk-jūk ā , nh- gōi .
 changed plain congee PM , please .

Ray: 點 解 唔 食 艇 仔 粥 嘅 ?
 dīm- gáai nh- sihk téhng- jái- jūk gé ?
 why not eat little boat congee PM(puzzled) ?

Kat: 我 想 減 肥 食 少 啲 嘢 吖 嘛!
 ngóh séung gáam- fèih sihk síu- dī yéh ā- ma!
 I want lose weight eat less MW thing PM (obvious) !

Ray: 你 都 唔 肥 , 唔 駛 減 肥 啫 。
 néih dōu nh- fèih , nh- sái gáam- fèih jē.
 you EMPH not fat , no need lose weight PM (just) .

Kat: 我 鐘 意 呃 。
 ngóh jūng- yi aak .
 I like PM .

Ray: 女 人 一 句 「 我 鐘 意 」 就
 néuih- yán yāt geui 「 ngóh jūng- yi 」 jauh
 woman one sentence of 「 I like 」 then

乜 都 得 , 都 唔 講 理 由 嘅 。
 māt- dōu dāk , dōu nh- góng léih- yàuh gé.
 whatever, everything okay, EMPH not give reason PM.

Kat: 女 人 係 噉 㗎 啦 !
 néuih- yán haih- gám ga- lā !
 woman be in this way PM (obvious) !

Ray: 減 到 變 “馬 騮 乾” 你 就 知 !
 gáam- dou bin “máh- lāu- gōn” néih jauh jī !
 lose weight to the extent become “monkeydry” you then know !

Kat: 梗 係 唔 會 啦 ! 你 當 我 傻
 gáng- haih nh- wúih lā ! néih dong ngóh sòh
 of course won't PM ! you think I'm a fool

嘅 咩 !
 ge- mē !
 PM !

* * * * *
 * * * * *

Ray: 啲 嘢 嚟 搵 啲 , 食 嘢 喇 !
dī- yéh làih lo- wo , sihk yéh la !
the things come PM , eat thing PM !

係 啲 , 公 司 樓 下 開 咗 間
haih- wo , gūng- sī làuh- hah hōi jō gāan
by the way , company down the street open (ed) MW

粥 舖 , 嚟 日 同 同 事 去 食
jūk- pōu , chàhm-yaht tùhng tùhng- sih heui sihk-
congee shop , yesterday with colleague go eat

過 , 啲 嘢 好 好 食 啲 。
gwo , dī- yéh hóu- hóu- sihk wo .
EXP , the things very tasty PM .

Kat: 幾 好 啲 , 你 公 司 附 近 有
géi- hóu wo , néih gūng- sī fuh- gahn yáuh
quite good PM , you company nearby have

幾 間 茶 餐 廳 , 但 係 就 一
géi gāan chàh chàan-tēng , daahn-haih jauh yāt-
a few MW Hong Kong style café , however but (even) one

間 粥 舖 都 冇 。
gāan jūk- pōu dōu móuh .
MW congee shop also there isn't

Ray: 係 呀 。
haih- a .
yes PM .

Kat: 啲 嘢 貴 唔 貴 呀 ?
dī- yéh gwai m̀h gwai a ?
the things expensive not expensive PM ?

Ray: 嘛 嘛 咁 啦 , 要 廿 幾 蚊 碗
màh- má- déi lā , yiu yah géi m̀n wún
so so PM , need more than twentydollars a bowl of

粥 啲 。 不 過 間 舖 頭 啲 裝
jūk ga . bāt- gwo gāan pou- táu dī jōng-
congee PM . however the shop 's decoration

修 好 靚 , 同 埋 啲 位 好 闊
sāu hóu- leng , tùhng- màaih dī wái hóu fut-
. very pretty , moreover the seats very spacious

落 , 有 一 般 粥 麵 舖 咁 逼
lohk , móuh yāt- b̀n jūk mihn pōu gam b̀k
. , not as general congee noodle shop so crowded

, 坐 得 好 舒 服 啲 。
, ch̀h dāk hóu syū- fuhk ga .
, sit PS very comfortable PM .

Kat: 噉 就 梗 係 貴 啦 , 中 環 啲
gám jauh gáng- haih gwai lā , Jūng- wàahn dī
in this way then of course be expensive PM , Central 's

租 咁 貴 。 你 估 好 似 呢 嘢
jōu gam gwai . néih gú hóu- chíh nī- douh
rent so expensive. you think similar here

咁 平 咩 ! ? 十 四 蚊 一 碗 粥
gam p̀hng mē ! ? sah- sei m̀n yāt- wún jūk
so cheap PM ! ? fourteen dollar a bowl of congee

, 四 蚊 一 條 油 炸 鬼 。
, sei m̀n yāt- tùh yàuh- ja- gwái .
, 4 dollar one MW deep fried long bread stick

Ray: 噉 梗 係 啦 。 食 完 未 呀 ?
gám gáng- haih lā . sihk yùhn meih a ?
in this way of course PM . eat finish yet PM ?

食 完 就 走 喇 !
sihk yùhn jauh jáu la !
eat finish then leave PM !

Kat: 食 完 喇 , 你 埋 單 啦 !
sihk yùhn la , néih màaih-dān lā !
eat finish PM , you close the bill PM !

Ray: 唔 該 埋 單 !
m̀h- gōi màaih-dān !
please close the bill !

Wai: 一 共 三 十 蚊 咁 。

yāt- guhng sāam- sahḡ mǎn ā .
altogether thirty dollar PM .

4.1 Fill in the blanks

Ray: _____ (today) 食乜嘢 _____ (breakfast) 呀?
_____ (today) sihk māt-yéh _____ (breakfast) a ?

Kat: _____ (doesn't matter) , _____ (up to you) 㗎!
_____ (doesn't matter) , _____ (up to you) ā!

Ray: 不如 _____ (eat) _____ (congee) 㗎?
bāt-yùh _____ (eat) _____ (congee) ā ?

Kat: 好呢,不過 _____ (sometimes) _____ (congee shop) 好多人,如
果 _____ (no seat) 就去大快活啦!
hóu-aak , bāt-gwo _____ (sometimes) _____ (congee shop) hóu-dō
yàhn , yùh-gwó _____ (no seat) jauh heui Daaih-faai-wuht lā!

Ray: 好呢。
hóu-aak .

Kat: 今日都 _____ (can't be said) 好多人,就食粥啦!
gām-yaht dōu _____ (can't be said) hóu-dō yàhn , jauh sihk jūk lā! ?

Ray: 好呢。
hóu-aak .

Ray: 你食 _____ (what) 呀?
néih sihk _____ (what) a ?

Kat: 我食 _____ (little boat congee) 同 _____ (deep fried long bread
stick) 。
ngóh sihk _____ (little boat congee) tùhng _____ (deep fried long
bread stick) .

Ray: 唔該 _____ (one) 艇仔粥,一個 _____ (harden pig blood
congee) , _____ (one) 油炸鬼同 _____ (one) _____ (plate)
_____ (fried noodles) 。

m̀h-gōi _____ (one) téhng-jái-jūk , yāt-go _____ (harden pig blood
congee), _____ (one) yàuh-ja-gwái tùhng _____ (one) _____ (plate)
_____ (fried noodles) .

Kat: 呀,都係唔好,艇仔粥 _____ (changed) _____ (plain congee) 㗎,
唔該。

a , dōu-haih m̀h-hóu , téhng-jái-jūk _____ (changed) _____ (plain
congee) ā , m̀h-gōi .

Ray: _____ (why) _____ (don't eat) 艇仔粥嘅?
_____ (why) _____ (don't eat) téhng-jái-jūk gé ?

Kat: 我想 _____ (lose weight) 食 _____ (less) _____ (thing) 㗎
嘛!

ngóh séung _____ (lose weight) sihk _____ (less) _____ (thing)
ā-ma!

Ray: 你都 _____ (not fat) , _____ (no need) 減肥啫。
néih dōu _____ (not fat) , _____ (no need) gām-fèih jē.

Kat: 我 _____ (like) 㗎。
ngóh _____ (like) aak .

Ray: 女人 _____ (one sentence) 「我鐘意」就 _____ (whatever is
okay) ,都唔講 _____ (reason) 嘅。

néuih-yán _____ (one sentence) 「 ngóh jūng-yi 」 jauh _____
(whatever is okay) , dōu m̀h góng _____ (reason) gé

Kat: 女人 _____ (be) _____ (in this way) 啦!

néuih-yán _____ (be) _____ (in this way) ga-lā!

Ray: 減到變_____ (monkey) _____ (dry) 你就_____ (know) !
gám dou bin _____ (monkey) _____ (dry) néih jauh _____
(know) !

Kat: 梗係唔會啦! 你_____ (think, treat)我_____ (a fool, foolish) 嘅
咩!
gáng-haih nh-wúh lā! néih _____ (think, treat) ngóh _____ (a fool,
foolish) ge-mē!

Ray: _____ (the things) 嚟搵啲,食嘢喇! 係啲,公司_____ (down
the street) 開咗間_____ (congee and noodle shop) , _____
(yesterday) 同_____ (colleague) 去_____ (have lunch) ,啲嘢
_____ (very delicious) 。
_____ (the things) làih lo-wo , sihk yéh la! haih-wo , gūng-sī _____
(down the street) hōi jó gāan _____ (congee and noodle shop) , _____
(yesterday) tùhng _____ (colleague) heui _____ (have lunch) , dī-yéh
_____ (very delicious) .

Kat: 幾好啲,你_____ (company) _____ (nearby) 有幾間_____
(Hong Kong style café) ,但係就一間粥舖都有。
gái-hóu wo , néih _____ (company) _____ (nearby) yáuh géi gāan
_____ (Hong Kong style café) , daahn-haih jauh yāt-gāan jūk-póu dōu
móuh .

Ray: 係呀。
haih-a .

Kat: 啲嘢_____ (expensive or not) 呀?
dī-yéh _____ (expensive or not) a ?

Ray: _____ (so so) 啦,要_____ (more than twenty dollars) 碗粥
㗎。不過間舖頭啲_____ (decoration) 好靚, _____ (moreover)
啲位好_____ (lots of space, spacious) ,有_____ (general) 粥麵
舖_____ (so crowded) ,坐得好_____ (comfortable) 。
_____ (so so) lā , yiu _____ (more than twenty dollars) wún jūk ga .

bāt-gwo gāan pou-táu dī _____ (decoration) hóu-leng , _____
(moreover) dī wái hóu (lots of space, spacious) , móuh _____ (general) jūk
mihn póu _____ (so crowded) , chók dāk hóu _____ (comfortable) .

Kat: 噉就_____ (of course) 貴啦, _____ (Central) 啲_____
(rent) 咁貴。你估好似_____ (here) _____ (so cheap) 咩! ?十
四蚊_____ (a bowl of congee) ,四蚊一條_____ (deep fried long
bread stick) 。
gám-jauh _____ (of course) gwai lā , _____ (Central) dī _____ (rent)
gam gwai . néih gú hóu-chíh _____ (here) _____ (so cheap) mē!?
sahp-sei mǎn _____ (a bowl of congee) , sei mǎn yāt-tùh _____ (deep
fried long bread stick) .

Ray: 噉就梗係啦。_____ (finish yet) 呀? 食完就_____ (leave)
喇!
gám-jauh gáng-haih lā . _____ (finish yet) a ? sihk yùhn jauh _____
(leave) la!

Kat: 食完喇,你_____ (pay the bill) 啦!
sihk yùhn la , néih _____ (pay the bill) lā!

Ray: _____ (the bill please) !
_____ (the bill please) !

Wai: 一共三十蚊。
_____ (altogether) sām-sahp mǎn .

4.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) 不如 bāt-yùh
why not

1) * Why not eat congee?

不如食粥呀?

bāt-yùh sihk jūk ā?

2) bāt-yùh _____

(2) 唔算 m̀h-syun
can't be said that

- 1) * It's can't be said that there are many people today

今日唔算好多人

gām-yaht m̀h-syun hóu-dō yàhn

- 2) m̀h-syun _____

(3) 都係(唔好) dōu-haih (m̀h-hóu)
change one's idea / make up one's mind

- 1) * It's not good, little boat congee is changed into plain congee

都係唔好,艇仔粥改白粥

dōu-haih m̀h-hóu, téhng-jái-jūk góí baahk-jūk

- 2) *The blue one please. Oh, EMPH the red one please (in a shop)
(please blue, ah, EMPH red PM)

唔該藍色,呀,都係,紅色吖

m̀h-gōi làam-sīk, a, dōu-haih hùhng-sīk ā

- 3) dōu-haih m̀h-hóu _____

(4) 乜都得 māt-dōu dāk
whatever is possible

- 1) * Women say a sentence of "I like", then whatever is possible (don't say why)

女人講一句「我鐘意」就乜都得

néuih-yán góng yāt geui 「ngóh jūng-yi」 jauh māt-dōu dāk

- 2) Some people say, (if) you have money then whatever is possible

有啲人話,有錢就乜都得

yáuh-dī yàhn wah, yáuh-chín jauh māt-dōu dāk

- 3) If you're dare enough to go to the graveyard and sleep a night, whatever it possible. (I can bet you anything)

如果你夠膽去墳場瞓一晚,我就乜都得

yùh-gwó néih gám / gau-dáam heui fàhn chèuhng fan yāt máahn, ngóh jauh
māt-dōu dāk

(5) 講理由 góng léih-yàuh
give reasons, talk about reasons

- 1) * Women don't say why (give reasons)

女人唔講理由

néuih-yán m̀h góng léih-yàuh

- 2) My dad is very stubborn, never say why (give reasons) (hint)
stubborn gu-jáp

我嗰咁好固執,從來唔講理由

ngóh dē-dih hóu gu-jáp, chùhng-lòih-m̀h góng-léih yàuh

- 3) góng léih-yàuh _____

(6) 就知 jauh jī
somebody would then know the trouble

- 1) * You lose weight to the extent that you become a dried monkey, you would the know the trouble.

減到變馬騮乾你就知

gáam dou bin máh lāu gōn néih jauh jī

- 2) You got up so late, when you are late, you would then know the trouble.

你咁晏起身,遲到個陣你就知

néih gam aan héi-sān, chih-dou gó-ján néih jauh jī

- 3) jauh jī _____

(7) 當 dong
treat, think

- 1) * You think I'm a fool? (rhetorical question)

你當我傻嘅咩! néih dong ngóh sòh ge-mê!

- 2) dong _____

(8) 傻 sòh (adjective)

silly, foolish

- 1) He is very silly

佢好傻！ kéuih hóu sòh

(9) 傻瓜 sòh-gwā (noun)

a fool

- 1) He is a fool

佢係傻瓜！ kéuih haih sòh-gwā

(10) 樓下 làuh-hah

downstairs /lower floors/ down the street

- 1) * There is a congee shop opened down the street of the company

公司樓下開咗間粥舖
gūng-sī làuh-hah hōi jó gāan jūk-póu

- 2) How about we meet down the street of your office?

喺你公司樓下等好唔好呀？
hái néih gūng-sī làuh-hah dǎng hóu m̀h hóu a?

- 3) There are many shops down the street of my home

我屋企樓下有好多舖頭
ngóh ūk-kéi làuh-hah yáuh hóu-dō pou-táu

- 4) Our department is on the 16th floor, Sales department is (lower floors) on 8th floor

我哋部門喺十六樓，營業部喺樓下八樓
ngóh-deih bouh-m̀hnh hái sahp-luhk láu, ỳhng-yihp bouh hái làuh-hah baat láu

(11) 茶餐廳 ch̀ah ch̀āan-tēng

Hong Kong style cafe

- 1) * There are a few Hong Kong style café near your office

你公司附近有幾間茶餐廳
néih gūng-sī fuh-gahn yáuh géi gāan ch̀ah ch̀āan-tēng

- 2) ch̀ah ch̀āan-tēng _____

(12) 闊落 fut-lohk (adjective)

lots of space, spacious

- 1) * There are lots of space for the seats in this restaurant

呢間酒樓嘅位好闊落
nī-gāan jáu-láuh dī wái hóu fut-lohk

- 2) There are lots of space here

呢度好闊落
nī-douh hóu fut-lohk

- 3) fut-lohk _____

(13) 估 gú

guess / think (rhetorical)

- 1) * You think it's so cheap as here!?! (rhetorical question)

你估好似呢度咁平咩！？
néih gú hóu-chíh nī-douh gam p̀hng m̀e !?

- 2) gú _____

4.3 Reading Vocab

móuh wái	有位		no seats
gáam-fèih	減肥		lose weight
máh-lāu-gōn	馬騮乾		dried monkey
hóu-sihk	好食		tasty
hóu hóu-sihk	好好食		very tasty
yah-géi mǎn	廿幾蚊		more than twenty dollars
syū-fuhk	舒服		comfortable
màaih-dāan	埋單		close the bill
mh-sái	唔駛		there's no need

4.4 Translation

- 1) Are there any seats for this restaurant (non Chinese restaurant) ?

呢間餐廳有冇位呀?

nī-gāan chāan-tēng yáuh-móuh wái a?

- 2) Is there any space in this room?

呢間房有冇位呀?

nī-gāan fóng yáuh-móuh wái a?

- 3) Mongkok is very crowded.

旺角好逼人

Wohng-gok hóu bīk-yàhn

- 4) How much for the rent?

租幾錢呀?

jōu géi-chín a?

- 5) A deep fried long bread stick costs \$5

一條油炸鬼五蚊

yāt-tiuh yàuh-ja-gwái ngh mǎn

- 6) A congee costs \$14

一碗粥十四蚊

yāt-wún jūk sah-p-sei mǎn

- 7) \$14 / a congee

十四蚊一碗粥

sah-p-sei mǎn yāt-wún jūk

- 8) 4 (pens) for \$10

十蚊四支

sahp mǎn sei jī

- 9) 3 (clothes) for \$100

一百蚊三件

yāt-baak mǎn sāam gihn

4.5 Sentence Making

- 1) 嘛嘛咁 màh-má-déi

- 2) 一般 yāt-būn

- 3) 附近 fuh-gahn

4.6 Chatting

- 1) Have you been to congee shops before? Do you think the food taste good?
néih yáuh móuh heui-gwo jūk póu a? néih gok-dak dī yéh hóu mh hóu sihk a?

Unit 5 搭地鐵 Take the MTR

搭 地 鐵

daap deih- tit
take MTR

* * * * *
* * * * *

Ray: 你 而 家 返 公 司 定 去 客 嘍
néih yih- gā fāan gūng- sī dihng heui haak douh
you now back company or go client (place)

呀 ?

a ?
PM ?

Kat: 我 今 日 直 接 返 公 司 , 朝
ngóh gām- yaht jihk- jip fāan gūng- sī , jiu-
I today direct back company , morning

早 要 開 會 。

jóu yiu hōi- wúí .
need to attend a meeting.

Ray: 哦 , 噉 我 哋 都 係 搭 中 環
óh , gām ngóh- deih dōu- haih daap Jūng-wàahn
I see! , well, we both take Central

方 向 啦 ! 呀 , 係 呀 , 你
fōng- heung lā ! a , haih- a , néih
direction PM ! hey , by the way , you

等 等 , 我 張 八 達 通 要 增
dáng- dáng , ngóh jēung baat- daah- tūng yiu jāng-
wait , my MW octopus card need to increase

值 呀 。

jihk a .
value PM .

Kat: 啲 , 要 排 隊 喎 , 你 張 八
yí , yiu pàaih- déui wo , néih jēung baat-
oh? , need to line up PM , your MW octopus

達 通 係 咪 已 經 用 晒 喇 ?

daah- tūng haih- maih yíh- gīng yuhng-sai la ?
card be not be already used up PM ?

可 唔 可 以 遲 啲 先 增 值 呀 ?

hó- m̀h- hó- yíh ch̀ih- dī sīn jāng- jihk a ?
may or may not later only then increase value PM ?

Ray: 都 仲 可 以 搭 埋 呢 程 嘅 ,
dōu- juhng hó- yíh daap màaih nī ch̀ihng gé ,
still can take (as well) this journey PM ,

我 出 閘 或 者 放 工 個 陣 先

ngóh chēut- jaahp waahk- jé fong- gūng gó- ján sīn
I go through the turnstile (out) or finish work that time only then

增 值 都 得 。

jāng- jihk dōu- dāk .
increase value also okay .

* * * * *
* * * * *

Kat: 有 車 嚟 喎 , 行 快 啲 喇 !
yáuh chē làih wo , hàahng faai- dī la !
there is train coming PM , walk faster PM !

* * * * *
* * * * *

Kat: 哎 咗 ! 啱 啱 門 咗 門 。

āi- ya ! āam- āam sāan jó mùhn .
Oh! ! just close (ed) door .

Ray: 唔 緊 要 啦 , 又 唔 係 好 趕
m̀h- gán- yiu lā , yauh m̀h- haih hóu gón-
doesn't matter PM , EMPH not be very in

時 間 。

sìh- gaan .
a hurry.

Kat: 你唔趕時間咋，我幾趕
néih m̀h gón- sìh- gaan ja , ngóh géi gón-
 you not in a hurry PM(only), I quite in
 時間㗎，今日開會啲嘢
sìh- gaan ga , gām- yaht hōi- wúí dī- yéh
 a hurry PM , today attend a meeting the things
 我都未睇。
ngóh dōu meih tái .
 I still not yet read .

Ray: 你幾點開會呀？
néih géi- díng hōi- wúí a ?
 you what time attend meeting PM ?

Kat: 十點半。
sahp- díng- bun .
 10:30 .

Ray: 噉你仲有個半鐘呢！
gám néih juhng-yáuh go- bun jūng aak !
 in this way you still have one and a half hour PM !

Kat: 但係份議程有三頁紙，
daahn-haih fahn yíh- chíhng yáuh sāam yihp jí ,
 however the agenda have 3 pages of paper ,
 另外，仲要睇兩份報告。
lihng- ngoih , juhng- yiu tái léuhng fahn bou- gou.
 besides , also need to read two MW report

Ray: 噉我真係幫唔到你喇！
gám ngóh jān- haih bōng m̀h dóu néih la !
 well, I really can't help you PM !

Kat: 你幫到就好喇！
néih bōng dóu jauh hóu- la !
 if you can help then it's good PM !

Bro: 列車即將埋站，請小心
liht- chē jīk- jēung màaih jaahm , chíng síu- sām
 train soon come to station , please careful

月台與車廂間之空隙。
yuht- tòih yúh chē- sēung gāan jī hūng- kwík.
 railway platform and carriage between's gap

Kat: 欸，車嚟喇，上車喇！
ei , chē làih- la , séuhng- chē la !
 Interj. , train coming PM , get on train PM !

5.1 Fill in the blanks

Ray: 你今日_____ (direct) 返公司_____ (or) 要去_____
 (client~place) 呀？
néih gām-yaht _____ (direct) fāan gūng-sī _____ (or) yiu heui
_____ (client~place) a ?

Kat: 我_____ (today) 直接返公司，_____ (morning) 要_____
 (attend a meeting) 。
ngóh _____ (today) jihk-jip fāan gūng-sī , _____ (morning) yiu
_____ (attend a meeting) .

Ray: 噉，噉我哋都係_____ (take) _____ (Central) _____
 (direction) 啦！呀，係呀，你等等，我張_____ (octopus card) 要
 _____ (increase value) 。
óh , gám ngóh-deih dōu-haih _____ (take) _____ (Central) _____
(direction) lā! a , haih- a , néih dāng-dāng , ngóh jēung _____ (octopus card)
yiú _____ (increase value) .

Kat: 噉，要_____ (line up) 喎，你張八達通係咪已經_____ (used up)
 喇？可唔可以_____ (later) 先增值呀？
yí , yiu _____ (line up) wo , néih jēung baat-daaht-tūng haih-maih yíh-gīng
_____ (used up) la ? hó-m̀h-hó-yíh _____ (later) sīn jāng-jihk a ?

Ray: _____ (still) 可以搭埋_____ (this journey) 嘅，我_____ (go
 through the turnstile-out) 或者_____ (finish work) 嗰陣_____
 (only then) 增值都得。
_____ (still) hó-yíh daap màaih _____ (this journey) gé , ngóh
_____ (go through the turnstile-out) waahk-jé _____ (finish work)

gó-ján _____ (only then) **jāng-jihk dōu-dāk** .

Kat: 有車嚟嗎, _____ (walk) _____ (faster) 喇!
yáuh chē làih wo , _____ (walk) _____ (faster) **la!**

Kat: 哎吔! _____ (just) _____ (close the door) 。
āi-ya! _____ (just) _____ (close the door) .

Ray: 唔緊要啦,又 _____ (not be) 好 _____ (in a hurry) 。
m̀h-gán-yiu lā , **yauh** _____ (not be) **hóu** _____ (in a hurry) .

Kat: 你唔趕時間咋,我 _____ (quite) 趕時間㗎,今日開會 _____ (the things) 我都 _____ (not yet read) 。
néih m̀h gón-sìh-gaan ja , **ngóh** _____ (quite) **gón-sìh-gaan ga** , **gām-yaht hōi-wúí** _____ (the things) **ngóh dōu** _____ (not yet read) .

Ray: 你 _____ (what time) 開會呀?
néih _____ (what time) **hōi-wúí a** ?

Kat: _____ (10:30) 。
_____ (10:30) .

Ray: 噉你 _____ (still have) _____ (one and a half hour) 吖!
gám néih _____ (still have) _____ (one and a half hour) **ā!**

Kat: 但係份 _____ (agenda) 有 _____ (3 pages) , _____ (besides) ,
仲要睇 _____ (two report) 。
daahn-haih fahn _____ (agenda) **yáuh** _____ (3 pages) , _____
(besides) , **juhng-yiu tái** _____ (two report) .

Ray: 噉我真係 _____ (can't help you) 喇!
gám ngóh jān-haih _____ (can't help you) **la!**

Kat: 你 _____ (can help) 就好喇!
néih _____ (can help) **jauh hóu-la!**

Bro: 列車 _____ (soon) 埋站,請 _____ (careful) 月台與 _____
(carriage) 間之 _____ (gap) 。

liht-chē _____ (soon) **màaih jaahm** , **chíng** _____ (careful) **yuht-tòih yúh** _____ (carriage) **gāan jī** _____ (gap) .

Kat: 欸,車嚟喇, _____ (get on the train) 喇!
ei , **chē làih-la** , _____ (get on the train) **la!**

5.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) **定(係) dihg-(haih) / 或者 waahk-jé**
or

1) * Are you go to office or visit your client?

你返公司定(係)去客嘍呀?

néih fān gūng-sī dihg-(haih) heui haak douh a ?

2) Will you go to the office or go to visit your client?

你會唔會返公司或者去客嘍呀?

néih wúih m̀h wúih fān gūng-sī waahk-jé heui haak douh a ?

3) dihg _____

4) waahk-jé _____

(2) **嘍 douh**
a suffix which means “place”

1) * You go to visit your client

你今日去客嘍

néih gām-yaht heui haak **douh**

2) Come to mum!

嚟媽咪嘍

lài m̄-m̄h **douh**

3) Go to mum!

去媽咪嘍

heui mā-mìh **douh**

- 4) I want to go to see my mum (hint)
[I want to go to mum's place]

我想去媽咪嘅

ngóh séung heui mā-mìh **douh**

- 5) I want to go to my mum's home

我想去媽咪屋企

ngóh séung heui mā-mìh ūk-kéi

- 6) I need to go to Central

我要去中環

ngóh yiu heui Jūng-wàahn

- 7) I put the pen on the table

我放支筆喺枱嘅/上面

ngóh fong jī-bāt hái tóu douh/seuhng-mihn

- 8) He threw the rubbish into the bin (hint)
(use "jeung" sentence here)

佢將啲垃圾揸入垃圾桶嘅/入面

kéuih jēung dī laahp-sahp dām yahp laahp-saap-túng douh/seuhng-mihn

- 9) douh _____

- (3) ...晒 ...saai
verb + saai = do something all / entirely

- 1) * My octopus card is already used up

我張八達通已經用晒

ngóh jēung baat-daaht-tūng yíh-gīng yuhng-saai

- 2) The money is all spent

啲錢用晒

dī-chín yuhng-saai

- 3) He ate all the food

佢食晒啲嘢

kéuih sihk saai dī-yéh

- 4) saai _____

- (4) 遲啲 chih-dī

later in the future (maybe a minute or a few months later) / in a while, moments later

- 1) * Can you increase the value later?

你可唔可以遲啲增值呀?

néih hó-mh-hó-yíh chih-dī jāng-jihk a ?

- 2) The sky is so dark, I think it will rain later

個天咁黑,我諗遲啲會落雨

gó tīn gam hāak, ngóh nám chih-dī wúih lohk yúh

- 3) chih-dī _____

- (5) 埋 màaih

verb + màaih = do something as well / finishing off in doing something

- 1) * I can take this trip as well

我可以搭埋呢程

ngóh hó-yíh daap màaih nī chihng

- 2) After I wear the overcoat, I can go out the doorway

着埋件外套就出得門口

jeuk-màaih gihn ngoih-tou jauh chēut-dāk mùhn-háu

- 3) You finish listening what he said and only then decide it

你聽埋佢講先至決定啦!

néih tēng-màaih kéuih góng sīn-ji kyut-dihng lā !

- 4) I want to finish watching this movie first

我想睇埋呢套戲先

ngóh séung tái-màaih nī-tou-hei sīn

5) verb + màaih _____

(6) 出關 **chēut jaahp**

go through the turnstile (out)

- 1) * I can increase the value at the time I go through (out) the turnstile or when I finish work this evening. (hint)
 (I + I go through (out) the turnstile or when I finish work this evening + at the time + increase the value +also okay)

我出關或者今晚放工嗰陣增值都得
 ngóh **chēut-jaahp** waahk-jé fong-gūng gó-ján jāng-jihk

2) chēut-jaahp _____

(7) 入關 **yahp-jaahp**

go through the turnstile (in)

1) yahp-jaahp _____

5.3 Reading Vocab

jihk-jip	直接		direct
fōng-heung	方向		direction
jāng-jihk	增值		increase value
yíh-chìhng	議程		agenda
liht-chē	列車		train
sú-sām	小心		careful
chē-sēung	車廂		carriage
hūng-kwík	空隙		gap
jík-jēung	即將		soon

5.4 Translation

- 1) My octopus card is lost

我張八達通唔見咗
 ngóh jēung baat-daaht-tūng m̀h-gin-jó

- 2) What time do you usually finish work?

你通常/平時幾點放工㗎?
 néih tūng-sèuhng/pìhng-sìh géi-dím fong-gūng ga?

- 3) What time will you finish work today?

你今日幾點放工呀?
 néih gām-yaht géi-dím fong-gūng a?

- 4) I'm sorry, I'm in a hurry

唔好意思,我趕時間
 m̀h-hóu-yi-si, ngóh gón-sìh-gaan

- 5) I need to do three reports

我要做三份報告
 ngóh yiu jough sām fahn bou-gou

- 6) I've arranged an appointment with him to meet at the railway platform.

我約咗佢喺月台等
 ngóh yeuk-jó kéuih hái yuht-tòih dáng

- 7) He has just left

佢啱啱走咗
 kéuih āam-āam jáu jó

5.5 Sentence Making

- 1) 排隊 pàaih-déui _____
 2) 用晒 yuhng-saai _____
 3) 開會 hōi-wú _____

5.6 Chatting

- 1) Do you often take the MTR? Where do you go when you'll take the MTR?
 néih dō m̀h dō daap deih-tit ga? néih heui bīn-douh gó-jahn wúih daap deih-tit ga?

Unit 6 返到公司 Arrive the Company

返 到 公 司

fāan- dou gūng- sī
arrive company

* * * * *
* * * * *

May: 正 話 陳 太 打 電 話 嚟 , 話

jing- wah Chāhn-tāai dá- dihn- wá làih , wah
just before Mrs. Chan dial telephone come , say

廁 所 啲 牆 磚 想 改 唔 用 粉

chi- só dī chéuhng jyūn séung góí nh̄ yuhng fān-
toilet MW wall tile want change not use pink

紅 色 , 叫 你 覆 返 電 話 畀

hùhng-sīk , giu néih fūk- fāan dihn- wá béi
colour , ask you reply back phone call to

佢 喎 。

kéuih wo .
her PM .

Ray: 吓 ! ? 改 第 三 次 個 囉 喎 ,

há ! ? góí daih- sāam- chi go- lo- wo ,
Interj ! ? change the third time PM (already) ,

嘩 ! 好 嘞 , 我 一 陣 間 畀 電

haai! hóu laak , ngóh yāt- jahn- gāan béi dihn-
Interj.! okay PM , I a moment later give phone

話 佢 嘞 。

wá kéuih laak .
call her PM .

* * * * *
* * * * *

May: 老 板 個 秘 書 正 話 通 知 今

lóuh- báan go bei- syū jing- wah tūng- jī gām-
boss 's secretary just before inform today

日 晏 晝 個 會 , 由 三 點 半

yaht aan- jau go wúí , yàuh sāam- dím- bun
afternoon the meeting , from 3:30

改 兩 點 半 呀 。

gói léuhng-dím- bun a .
change 2:30 PM .

Ray: 點 解 呀 ?

dím- gáai a ?
why PM ?

May: 哦 , 老 板 開 完 會 之 後 要

óh , lóuh- báan hōi- yùhn- wúí jī- hauh yiu
Interj. , boss finish meeting afterwards need to

趕 住 上 大 陸 。

gón- jyuh séuhng-daaih- luhk . juhng- yáuh a ,
rushing to go to the mainland . moreover PM ,

老 板 話 叫 你 得 閒 個 陣 去

lóuh- báan wah giu néih dāk- hàahn gó- ján heui
boss say ask you free at that time go

搵 佢 喎 。

wán kéuih wóh .
see him PM .

Ray: 知 唔 知 乜 嘢 事 呀 。

jī nh̄ jī māt- yéh sih a .
know not know what matter PM .

May: 唔 知 呀 , 佢 冇 講 係 咩 事 。

nh̄ jī a , kéuih móuh góng haih mē- sih.
not know PM , he didn't say be what matter

Ray: 哦 , 得 , 冇 問 題 , 我 一

óh , dāk , móuh mahn- tàih , ngóh yāt-
Interj. , okay , no problem , I a moment

陣 搵 佢 咩 。

jahn wán kéuih ā . yìh- gā lóuh- báan bün
later see him PM . now boss move

咗 上 樓 上 , 搵 佢 真 係 唔
 jó séuhng làuh-seuhng , wán kéuih jān- haih nh
 (ed) up upstairs , see him really not
 方 便 呀 , 我 一 陣 上 去 老
 fōng- bihn a , ngóh yāt- jahn séuhng-heui lóuh-
 convenient PM , I a moment later go to boss
 板 嘍 , 有 冇 啲 乜 嘢 要 順
 báan douh , yáuh- móuh dī māt- yéh yiu seuhn-
 (place) , is there any MW what thing need to conveniently

便 搵 上 去 呀 ?
 bin lik séuhng-heui a ?
 take up to there PM ?

May: 呀 , 有 呀 , 呢 份 進 度 表
 a , yáuh a , nī fahn jeun- douh- bíu
 ah , yes PM , this MW schedule
 , 麻 煩 你 上 去 個 陣 順 便
 , màh- fāahn néih séuhng-heui gó- ján seuhn-bín
 , trouble you go up at that time conveniently

搵 上 去 呀 。
 lik séuhng-heui ā .
 take up to PM .

Ray: 冇 問 題 ↗ 。
 móuh mahn- tàih ↗ .
 no problem ↗ .
 * * * * *
 * * * * *

May: 你 今 日 晏 晝 有 冇 約 咗 人
 néih gām- yaht aan- jau yáuh- móuh yeuk jó yàhn
 you today lunch have not have arrange an appointment with people
 食 飯 呀 ? 林 生 今 日 請 食
 sihk- faahn a ? Làhm sāang gām- yaht chéng sihk-
 have meal PM ? Mr. Lam today treat eat
 飯 啲 。
 faahn wo .
 meal PM .

Ray: 今 日 係 乜 嘢 特 別 日 子 呀
 gām- yaht haih māt- yéh dahk- biht yaht- jí a
 today be what special days PM
 ? 點 解 佢 請 食 飯 嘅 ?
 ? díng- gāai kéuih chéng sihk- faahn gé ?
 ? why he treat eat meal PM ?

May: 噶 日 星 期 三 跑 夜 馬 , 佢
 chàhm-yaht sīng- kèih- sām páau yeh- máh , kéuih
 yesterday Wednesday horse races in the evening, he
 贏 咗 馬 , 好 似 贏 咗 萬 幾
 yèhng jó máh , hóu- chíh yèhng jó maahn géi
 win (ed) horse , seems win (ed) more than ten thousand
 蚊 所 以 請 我 哋 食 飯 。
 mán só- yíh chéng ngóh- deih sihk- faahn .
 dollar therefore treat us eat meal .

Ray: 嘩 , 你 咁 清 楚 嘅 ?
 wa , néih gam chīng- chó gé ?
 wow , you so clear PM (puzzle) ?

May: 係 阿 華 同 我 講 嘅 。 佢 噶 晚
 haih áh- Wáh tùhng- ngóh góng gé. kéuih chàhm-máahn
 be ah-Wah with me say PM. he last night
 同 林 生 一 齊 入 馬 場 , 阿
 tùhng Làhm sāang yāt- chàih yahp máh- chéuhng , áh-
 with Mr. Lam together enter racecourse , ah-
 華 見 到 林 生 贏 咁 多 錢 ,
 Wáh gin- dóu Làhm sāang yèhng gam- dō chíh ,
 Wah see (succ.) Mr. Lam win so much money ,
 就 叫 佢 請 我 哋 食 飯 喇 。
 jauh giu kéuih chéng ngóh- deih sihk- faahn laak .
 then ask him treat us eat meal PM

Ray: 賭 錢 個 個 未 必 贏 , 但 係
 dóu- chíh gó- go meih- bīt yèhng , daahn-haih
 gamble that one not a must win , however

唔 賭 個 就 一 定 贏 , 贏
 m̄h dóu gó- go jauh yāt- dihg yèhng , yèhng
 not gamble that one then certainly win , win
 餐 晏 咁 嘛 !
 chāan aan ā- ma !
 a meal PM (obvious) !

May: 你 又 真 係 講 得 啱 啲 !
 néih jauh jān- haih góng dāk āam wo !
 you EMPH really say PS correct PM !

6.1 Fill in the blanks

May: _____ (just before) 陳太 _____ (call, dial telephone) 嚟, 話
 _____ (toilet) 啲 _____ (wall tile) 想改唔用 _____ (pink),
 叫你 _____ (call her back) 啲。
 _____ (just before) Chàhn-tái _____ (call, dial telephone) làih , wah
 _____ (toilet) dī _____ (wall tile) séung góí m̄h yuhng _____
 (pink) , giu néih _____ (call her back) wo .

Ray: 吓! ? 改 _____ (the third time) 個囉啲, 好啦, 我 _____ (a
 moment later) _____ (ring her) 啦。
 há! ? góí _____ (the third time) go-lo-wo , hóu lā , ngóh _____ (a
 moment later) _____ (ring her) lā .

May: _____ (boss) 個 _____ (secretary) 正話 _____ (inform) 今
 日晏晝 _____ (the meeting) , 由三點半 _____ (change) 兩點半
 呀。
 _____ (boss) go _____ (secretary) jing-wah _____ (inform)
 gām-yaht aan-jau _____ (the meeting) , yàuh sām-dím-bun _____
 (change) léuhng-dím-bun a .

Ray: 啱, _____ (why) 嘅?
 yí , _____ (why) gé ?

May: 哦, 老板 _____ (finish meeting) 之後要 _____ (rushing to) 上

大陸。 _____ (moreover) 呀, 老板話 _____ (ask) 你 _____
 (when one is free) 搵佢啲。
 óh , lóuh-báan _____ (finish meeting) jī-hauh yiu _____ (rushing to)
 séuhng-daiih-luhk . _____ (moreover) a , lóuh-báan wah _____ (ask)
 néih _____ (when one is free) heui wán kéuih wóh .

Ray: _____ (do you know) 乜嘢事呀。
 _____ (do you know) māt-yéh sih a .

May: 唔知呀, 佢 _____ (didn't say) 係咩事。
 m̄h jī a , kéuih _____ (didn't say) haih mē-sih.

Ray: 哦, 得, 冇問題, 我一陣搵佢啲。 而家老板 _____ (moved) 上
 _____ (upstairs) , 搵佢呀真係 _____ (not convenient) , 我一陣上
 去老板嘅, 有冇啲乜嘢 _____ (conveniently) 要 _____ (take) 上
 去呀?

óh , dāk , móuh mahn-tàih , ngóh yāt-jahn wán kéuih ā . yìh-gā lóuh-báan
 _____ (moved) séuhng _____ (upstairs) , wán kéuih a _____
 jān-haih _____ (not convenient) , ngóh yāt-jahn séuhng-heui lóuh-báan
 douh , yáuh-móuh dī māt-yéh _____ (conveniently) yiu _____ (take)
 séuhng-heui a ?

May: 呀, 有呀, _____ (this) 進度表, _____ (trouble) 你上去個陣順
 便搵上去啲。

a , yáuh a , _____ (this) jeun-douh-bíu , _____ (trouble) néih
 séuhng-heui gó-ján seuhn-bín lík séuhng-heui ā .

Ray: 冇問題。
 móuh mahn-tàih .

May: 你今日 _____ (lunch) 有冇 _____ (arranged an appointment
 with someone) 食飯呀? 林生今日 _____ (treat) 食晏啲。
 néih gām-yaht _____ (lunch) yáuh-móuh _____ (arranged an
 appointment with someone) sihk-faahn a ? Làhm sāang gām-yaht _____

(treat) **sihk-aan wo** .

Ray: 今日係乜嘢 _____ (special) _____ (days) 呀? _____ (why)
佢 _____ (treat) 食飯嘅?
gām-yaht haih māt-yéh _____ (special) _____ (days) a ? _____
(why) kéuih _____ (treat) sihk-faahn gé ?

May: 嚟日星期三 _____ (horse races in the evening) ,佢 _____ (won)
馬, _____ (seems) 贏咗 _____ (more than ten thousand dollars)
所以請我哋食飯。
chàhm-yaht sīng-kèih-sāam _____ (horse races in the evening) , kéuih
_____ (won) mǎh , _____ (seems) yèhng jó _____ (more than ten
thousand dollars) só-yíh chéng ngóh-deih sihk-faahn .

Ray: 嘩,你 _____ (so) _____ (clear) 嘅?
wa , néih _____ (so) _____ (clear) gé ?

May: 係阿華 _____ (told me) 嘅。佢嚟晚同林生 _____ (together)
入 _____ (race course) ,阿華見到林生贏咁多錢,就 _____ (ask,
request) 佢請我哋 _____ (have meal, eat meal) 嘞。
haih áh-Wàh _____ (told me) gé. kéuih chàhm-máahn tùhng Làhm sāng
_____ (together) yahp _____ (race course) , áh-Wàh gin-dóu Làhm
sāng yèhng gam-dō chín , jauh _____ (ask, request) kéuih chéng
ngóh-deih _____ (have meal, eat meal) laak .

Ray: 賭錢嗰個 _____ (maybe not) 贏,但係唔賭 _____ (that one) 就
_____ (certainly) 贏,贏 _____ (MW) 晏咩嘛!
dóu-chín gó-go _____ (maybe not) yèhng , daahn-haih m̀h dóu _____
(that one) jauh _____ (certainly) yèhng , yèhng _____ (MW) aan ā-ma!

May: 你又真係 _____ (say) 得 _____ (correct) 嘞!
néih yahp jān-haih _____ (say) dǎk _____ (correct) wo!

6.2 Sentence Patterns / Difficult Vocab

(1) **覆(返) 電話畀 fūk-(fāan) dihn-wá béi**
call back some to reply something

1) * Mrs. Chan asked you to call her back (reply her)

陳太叫你覆(返)電話畀佢

Chàhn-tái giu néih fūk- (fāan) dihn-wá béi kéuih

2) fūk-(fāan) dihn-wá béi _____

(2) **打返電話畀 dá-fāan dihn-wá béi**
call back someone

1) Mrs. Chan asked you to call her back

陳太叫你打返電話畀佢

Chàhn-tái giu néih dá-fāan dihn-wá béi kéuih

2) I'll ask her to call you back

我會叫佢打返電話畀你

ngóh wúih giu kéuih dá-fāan dihn-wá béi néih

3) dá-fāan dihn-wá béi _____

(3) **打電話畀 dá dihn-wá béi**
call someone

1) I'll ask her to call you

我會叫佢打電話畀你

ngóh wúih giu kéuih dá dihn-wá béi néih

2) dá dihn-wá béi _____

(4) **趕住 gón-jyuh**
rushing to

1) * The boss has to rush to the mainland after finish the meeting

老板開完會之後要趕住上大陸

lóuh-báan hōi-yùhn-wúih jī-hauh yiu gón-jyuh séuhng-daaiah-luhk

2) gón-jyuh _____

(5) **樓上 làuh-seuhng**
upstairs / upper floors

1) * Now the boss has moved to the upstairs / upper floors

而家老板搬咗上樓上

yìh-gā lóuh-báan bün jò séuhng làuh-seuhng

2) My colleague lives in the upper floors

我同事住喺(我) 樓上

ngóh-tùhng sih jyuh-hái (ngóh) làuh-seuhng

3) I forgot to bring my wallet, I need to be back home to take it (hint)
(... I need to be back to “upstairs” to take it)

我唔記得帶銀包,要返上樓上攞

ngóh m̀h-gei-dāk daai ngàhn bāau, yiu fāan séuhng làuh-seuhng ló

4) làuh-seuhng _____

(6) **順便 seuhn-bín**
at one's own convenience / conveniently

1) * When I go to the supermarket, I'll buy toothpaste conveniently

去超級市場嗰陣會順便買牙膏

heui chū-kāp-síh-chèuhng gó-ján wúih seuhn-bín máaih ngàh-gōu

2) Trouble you give it to the boss conveniently when you go to see him.

麻煩你去見老板嗰陣順便搵佢

màh-fāahn néih heui gin lóuh-báan gó-ján seuhn-bín līk béi kéuih ā

3) seuhn-bín _____

(7) **跑夜馬 páau yeh-máh**
horse races in the evening

1) * There are horse races in the evening last night - Wednesday

嚟日星期三跑夜馬

chàhm-yaht sīng-kèih-sāam páau yeh-máh

2) There are horse races in the evening today, therefore there will be heavy traffic jam in Happy Valley

今日跑夜馬,所以跑馬地會好塞車

gām-yaht páau yeh-máh, só-yíh Páau-máh-déi wúih hóu sāk-chē

(8) ...幾... ... géi ...

more than ...

1) * It seems Mr. Lam won more than ten thousand dollars

林生好似贏咗萬幾蚊

Làhm-sāang hóu-chíh yèhng jò maahn géi mǎn

2) There are more than ten people here

呢嘢有十幾人

nī-douh yáuh sah-p-géi yàhn

3) There are several (less than 10) tens of people here

呢嘢有幾十人

nī-douh yáuh géi-sahp yàhn

4) ... géi ... _____

(9) **未必 meih-bīt**
not a must / maybe not

1) * It's not a must that the person who gamble will win

賭錢嗰個未必贏

dóu-chín gó-go meih-bīt yèhng

2) It's not a must that Chinese can speak Putonghua

中國人未必識講普通話

Jūng-gwok-yàhn meih-bīt sīk-góng Póu-tūng-wá

3) meih-bīt _____

6.3 Reading Vocab

lóuh-báan	老板		boss
bei-syū	秘書		secretary
seuhn-bín	順便		conveniently
màh-fàahn néih	麻煩你		trouble you

6.4 Translation

- 1) His secretary is English, not French.

佢秘書係英國人,唔係法國人

kéuih bei-syū haih yīng-gwok-yàhn, m̀h-haih Faat-gwok yàhn

- 2) He won in horse gambling

佢贏咗馬

kéuih yèhng-jó máh

- 3) He has won more than thirty thousands

佢贏咗三萬幾蚊

kéuih yèhng-jó sāam-maahn géi mǎn

- 4) I like pink very much. However he doesn't like it at all (hint)
(using: yāt-dī dōu...)

我好鐘意粉紅色,但係佢一啲都唔鐘意

ngóh hóu jūng-yi fán-hùhng-sīk, daahn-haih kéuih yāt-dī dōu m̀h jūng-yi

- 5) This house can see the racecourse

呢間屋可以見到馬場

nī-gāan ūk hó-yíh gin-dóu máh-chèuhng

- 6) Have you ever been to the racecourse?

你有冇去過馬場呀?

néih yáuh-móuh heui gwo máh-chèuhng a?

- 7) I've been to the racecourse (before)

我有去過馬場 / 我去過馬場

ngóh yáuh heui gwo máh-chèuhng / ngóh heui gwo máh-chèuhng

- 8) I haven't been to the racecourse (before)

我有去過馬場

ngóh móuh heui gwo máh-chèuhng

- 9) I've been to Italy (before)

我去過意大利

ngóh heui gwo Yi-daaih-leih

- 10) I haven't been to Spain (before)

我有去過西班牙

ngóh móuh heui gwo Sāi-bāan-ngàh

6.5 Sentence Making

- 1) 通知 **tūng-jī**

- 2) 清楚 **chīng-chó**

- 3) 特別 **dahk-biht**

6.6 Chatting

- 1) Are there any Hong Kong people treated you a meal before? Where did you go and what did you eat?

yáuh móuh Hēung-góng pàhng-yáuh chéng-gwo néih sihk-faahn a? néih-deih heui bīn-douh sihk-faahn tùhng màaih sihk māt-yéh a?

A Busy Day - 1

Edited by: Cantonese Learning Centre
Tel: (852) 2881 0116
e-mail: info@clc.com.hk
URL: <http://www.clc.com.hk>
Version: V1.2
Revised in: May 2003
Printed in: January 2006

©2003 All rights reserved.
Printed in Hong Kong.
This book is with a tape.

The end of the book
